

ЗМІСТ

Розділ I. Теоретичні питання мовознавства

<i>Ірина Гайдаєнко</i> Концепт як системне утворення	10
<i>Наталія Гудима</i> Сучасні аспекти дослідження запозиченої лексики в українському мовознавстві	13
<i>Ніна Литвиненко</i> Теоретичні засади лінгвістичних понять: дискурс, мовлення, текст	19
<i>Тетяна Оршинська, Уляна Потятиник</i> Соціолінгвістична література в Україні: проблеми і дилеми	25

Розділ II. Актуальні проблеми граматики

<i>Вікторія Бабюк</i> Переклад та мовна політика ЄС	29
<i>Олена Ботвінко, Еліна Коляда</i> Актуалізація емоційного стану презирства в емоційному та емотивному типах дискурсу (на матеріалі сучасної англійської мови)	32
<i>Татьяна Вдовенко</i> Особенности цветовосприятия персонажей в англоязычной художественной прозе	36
<i>Людмила Дерев'янка</i> Кореляція як генетичний зв'язок між вторинним часовим прийменником і повнозначною частиною мови	39
<i>Ліана Козяревич</i> Фасцинація як комунікативний феномен	42
<i>Катерина Косенко</i> Зв'язкова експлікація предикатів в українській мові	46
<i>Жаннетта Красножан</i> Мова як світобачення народу	51
<i>Оксана Кушлик</i> Субстантивна зона словотвірної парадигми предметних дієслів-ономатопів	53
<i>Юлія Лісова</i> Особливості лінгвального втілення видів ізоляції як прояву стану самотності персонажа	59
<i>Надія Лебедева</i> Семантика та прагматика соціального сленгу та інтержаргону в парадигмі функціональної лексикології	63

<i>Юлія Лебедь</i>	
Функціонування синсемантичних іменників у науковому стилі	67
<i>Оксана Мироненко</i>	
Особливості російсько-українського перекладу термінологічної і нетермінологічної лексики у текстах наукового стилю	71
<i>Наталя Ніколаєва</i>	
Функціонування лексеми “got” у сучасній німецькій мові	74
<i>Тетяна Павлюк</i>	
Семантико-синтаксичні особливості організації порівнянь з орудним відмінком	78
<i>Ірина Повшедна</i>	
Спектр антропонімів на позначення суб’єкта мовлення при репрезентації комунікативної дії персонажа в романах Ч.Діккенса	83
<i>Людмила Покорна</i>	
Лінгвостилістичні особливості наукового тексту в англійській мові.....	88
<i>Яна Просяннікова</i>	
Знакова характеристика художнього порівняння (на матеріалі англоканадських поетичних текстів)	91
<i>Валентина Розгон</i>	
Семантично неподільні словосполучення як засіб номінації людини у східноподільських говірках	96
<i>Ольга Ситенко</i>	
Демінутивні іменникові похідні в українській та англійській мовах	99
<i>Ксенія Трикоз</i>	
Дієслова акваруху в сучасній англійській мові.....	104
<i>Олена Шшиліна</i>	
Терміносистема рослинництва сучасної німецької мови як фахово-зумовлена картина світу	108
<i>Руслана Шрамко</i>	
Семантико-конститутивний потенціал двокомпонентних ізофункційних парадигм на взірць $N_1 + V_f / N_1 + Adj$ у системі предикатів психоемоційного стану суб’єкта мікрогрупи “душевне зворушення”.....	112
 Розділ III. Функціональна семантика лексичних і граматичних одиниць	
<i>Мирослава Баган</i>	
Частка ні як корегувальний комунікатив українського мовлення	118
<i>Галина Буткова</i>	
Семантична структура слів ЛСГ звучання (на матеріалі прози Ю. Яновського).....	122

<i>Марта Гурецька</i>	Класифікація вигуків англійської мови, які виражають емоційний стан роздратування.....	126
<i>Тетяна Жила</i>	Функціонування назв на позначення вулиці	130
<i>Наталія Жовта</i>	Міфонімія як один із найскладніших об'єктів ономастичного дослідження. Язичницька теонімія Київської Русі.....	134
<i>Юлія Зелена</i>	Ступінь копулятивності атрибутивних дієслів підгруп стану тривалості, видимості та усвідомлення у сучасній французькій пресі (на матеріалі періодичних видань Le Monde і Le Figaro)	137
<i>Зоя Ігіна</i>	Другорядні члени речення з позиції “гемісферних граматик”	142
<i>Оксана Кечеджі</i>	Ад’єктивні суфікси іншомовного походження в системі словотвору сучасної англійської мови.....	147
<i>Оксана Максимець</i>	Формування словотвірної структури іменників на позначення виробничих та технологічних процесів у новій українській мові.....	151
<i>Оксана Тур</i>	Особливості функціонування нових абревіатур в офіційно-діловому стилі української мови кінця XX – початку XXI століть	154
Розділ IV. Лінгвістика тексту і контекстні вияви лексичних одиниць		
<i>Victoria Artyukh</i>	Retrospective of the english economics terminology system formation	162
<i>Алексей Букалов</i>	Особенности функционирования русского общего сленга в современной прозе	166
<i>Лідія Волкова</i>	Інтерактивні функції ует в англomовному дискурсі.....	171
<i>М. Воробйова</i>	Інтерсеміотичність в актуалізації алюзій в англomовному публіцистичному дискурсі ...	175
<i>Микола Дзисюк</i>	Структурно-функціональні особливості поетичних okazіоналізмів Петра Поліщука	180
<i>Інеса Єрмоленко</i>	Засоби творення іронічних смислів у “Сазі про малосена” Даніеля Пеннака	186
<i>Інна Завальнюк</i>	Найтиповіші засоби експресивного синтаксису в прозі Івана Багряного	191

<i>Севілія Ібрагімова</i>	
Семантичні неологізми як результат взаємодії національних варіантів англійської мови	197
<i>Ірина Карпа</i>	
Використання конверсаційних максим в інформаційно-довідковому сервісі Yahoo!Answers та типові випадки їхнього порушення	201
<i>Вікторія Колкунова</i>	
Монолог Дж. Карліна “Сучасна людина” як відображення постмодерної мовної гри.....	206
<i>Любов Курагіна</i>	
Евфемізми як форма реалізації мовних табу (на прикладі німецької мови).....	209
<i>Галина Олейникова</i>	
Членение текста как способ отражения внутренней организации художественного мира	214
<i>Тетяна Осинцева</i>	
Семантичні особливості англійської лексики міжнародних угод.....	218
<i>Ганна Передерій</i>	
Композиційно-мовленнєві форми оповіді в англословній поетичній драмі	222
<i>Юлія Петровська</i>	
Явище мовної варіативності з соціолінгвістичного погляду	228
<i>Світлана Почепинська</i>	
Віртуальні комуніканти в художньому тексті.....	231
<i>Наталя Романова</i>	
Страх та його позначення в давньоверхньонімецькій мові	234
<i>Дмитрий Соколов</i>	
К вопросу об эквивалентности терминов “Schlagwort” и “ключевое слово текущего момента”	238
<i>Ліна Сорокіна</i>	
Гендерний аспект маніпулятивної конфронтаційної стратегії в англословному діалогічному дискурсі.....	243
<i>Дарина Станко</i>	
Тропи в емоційному політичному дискурсі як засіб категоризації дійсності	248
<i>Людмила Черкун</i>	
Многозначные слова как выразительные средства художественной речи (на материале произведений Л.Лузиной)	253
 Розділ V. Мова засобів масової комунікації	
<i>Ольга Вольфовська</i>	
Методологічні основи слухового аналізу ритмічної організації німецьких політичних промов	257

<i>Оксана Кузик</i>	
Семантичні типи маркерів вводу висловлювань суб'єктів мовленнєвої агресії (на матеріалі медіа-текстів англомовного політичного дискурсу)	261
<i>Наталія Леонова</i>	
Особливості синтаксичної модальності малих жанрових форм інформації в сучасній українській мові	266
<i>Ірина Решетарова</i>	
Метафора в сучасному медійному дискурсі.....	270
 Розділ VI. Сучасні проблеми перекладознавства та прикладної лінгвістики	
<i>Наталія Абабілова, Юлія Сидоренко</i>	
Особливості відтворення медичних скорочень засобами української мови.....	275
<i>Наталія Возненко</i>	
Ліричні твори Рози Ауслендер у перекладі Петра Рихла	279
<i>Вікторія Вострецова</i>	
Реферативний переклад як аспект перекладацької діяльності	282
<i>Оксана Григор'єва</i>	
Прагматичний аспект перекладу: засоби прагматичної адаптації тексту	285
<i>Ольга Дем'яненко</i>	
Переклад як спосіб розуміння культурної ідентичності в умовах міжкультурної комунікації.....	289
<i>Ганна Дуднік</i>	
Адекватне використання граматичних трансформацій у перекладі.....	293
<i>Юлія Кіщенко</i>	
Особливості функціонування та перекладу паронімічних висловів у газетних заголовках	297
<i>Наталія Лалаян</i>	
Особливості відтворення значення німецьких фразеологічних одиниць з ономастичним компонентом українською мовою	302
<i>Ірина Лощенова, Віра Нікішина</i>	
Проблеми відтворення мовних реалій	306
<i>Тетяна Лук'янова</i>	
Стратегії адаптації при перекладі назв англомовних фільмів українською мовою	310
<i>Олена Мазур</i>	
Вплив творчої настанови перекладача на лексичну будову перекладу: вживання питомих дієслів	314
<i>Вікторія Матус</i>	
Особливості перекладу юридичних текстів із турецької мови.....	316

<i>Юлія Оніщенко</i> Проблема перекладу фразеологічних одиниць біблійного походження.....	320
<i>Оксана Подвойська</i> Мовностилістичні особливості лозунгів як об'єкта перекладу (на матеріалі німецької мови).....	323
<i>Світлана Радецька</i> Жанрово-стилістичні особливості тексту бізнес-плану англійською та українською мовами: компаративний та перекладацький аспекти	328
<i>Олександр Свиридов</i> Вербально-акціональні символи у лінгвокультурологічному та перекладацькому аспектах.....	333
<i>Ірина Усаченко</i> До питання вивчення білінгвізму	336
<i>Олена Філіппова</i> Основні труднощі перекладу тендерної документації англійською мовою	340
<i>Леонід Черноватий</i> Дослідження ступеня відповідності тексту перекладу характеристикам тексту оригіналу в анотаціях авторів українських дисертацій.....	344
<i>Ірина Михайлицька, Катерина Шапочка, Оксана Чуракова</i> Сучасні підходи до перекладу поетичного твору	349
<i>Кристина Шевченко</i> Базові моделі взаємодії мов при утворенні етимологічних дублетів в українській мові	352
 Розділ VII. Когнітивні аспекти лінгвістичних досліджень	
<i>Альвіна Алиєва</i> Фразеологізми в актуалізації концепту “Материнство”: перекладацький аспект.....	360
<i>Наталія Базилевич</i> Феномен “рефлексія” у лінгвокогнітивних дослідженнях.....	365
<i>Вікторія Засименко</i> Шляхи розвитку культури англomовного ділового спілкування студентів-філологів.....	369
<i>Катерина Лут</i> Метонімія: когнітивний погляд на традиційний феномен.....	372
<i>Олена Мороз</i> Тональний діапазон американської поезії XX століття	376
<i>Тетяна Саленкова</i> Концепт REVOLUTION в американській мовній свідомості.....	381

Наталя Шевельова-Гаркуша

Види та засоби створення ритмічного малюнка у текстах сучасної американської поезії: лінгвосинергетичний аспект 386

Розділ VIII. Рецензії та анотації

Ольга Копусь

Рецензія на монографію Н. В. Кондратенко «Синтаксис українського модерністського і постмодерністського художнього дискурсу» [за ред. проф. К. Г. Городенської]. – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2012. – 328 с.) 391

Відомості про авторів 393